

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

22 AOÛT 1966.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES.

COMMUNICATION AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des délibérations du Conseil des Ministres
autorisant de viser des dépenses
sur l'exercice 1966.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que, du 1^{er} au 31 juillet 1966, le Conseil des Ministres a pris cinq délibérations autorisant les comptables des dépenses engagées à viser des dépenses sur l'exercice 1966 pour un montant total de 1 564 192 000 francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le tableau ci-annexé.

*Pour le Vice-Premier Ministre
et Ministre du Budget, absent,
Le Ministre de la Défense nationale,*

Ch. POSWICK.

Le Ministre des Finances,

R. HENRION.

Voir :

134 (1965-1966) 1 à 6.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

22 AUGUSTUS 1966.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

MEDEDELING AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van beslissingen van de Raad van Ministers
waarbij machtiging verleend is
uitgaven op het dienstjaar 1966 te viseren.

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er, van 1 tot 31 juli 1966, vijf beslissingen door de Minister-raad werden getroffen, waarbij aan de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven machtiging werd verleend tot het viseren van uitgaven op het dienstjaar 1966 voor een totaal bedrag van 1 564 192 000 frank.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijgevoegde tabel verstrekt.

*Voor de Vice-Eerste Minister
en Minister van Begroting, afwezig,
De Minister van Landsverdediging,*

De Minister van Financiën,

Zie :

134 (1965-1966) 1 tot 6.

DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES.

BESLISSINGEN VAN DE MINISTERRAAD.

B. — Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement.

B. — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DES P.T.T. <i>Budget ordinaire, section I, art. 22 et 32.</i> Liquidation à la Société Nationale des Chemins de fer belges, au cours des mois de juillet, août et septembre 1966, des suppléments d'indemnités lui revenant pour charges imposées d'autorité, résultant de la programmation sociale et de la hausse de l'index des prix de détail.	29.VII.1966	1753	1 557,692	MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN EN VAN P.T.T. <i>Gewone begroting, sectie I, art. 22 en 32.</i> Uitkering aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, in de loop van de maanden juli, augustus en september 1966, van de bijkomende vergoedingen wegens de haar van overheidswege opgelegde lasten die voortvloeien uit de sociale programmatie en uit de verhoging van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Justification.

Le recours à la délibération s'imposait afin d'alimenter la trésorerie de la S.N.C.F.B. et ainsi de lui permettre de faire face aux décaissements qu'elle aura à effectuer au cours de ces trois mois, notamment pour les rémunérations et pensions de son personnel.

La régularisation de ces dépenses dont la couverture est assurée par les crédits provisionnels inscrits aux budgets de la Fonction publique et des Finances, sera effectuée par la voie du feuillet d'ajustement de 1966.

Verantwoording.

De deliberatie drong zich op om de thesaurie van de N.M.B.S. te spijsen en ze op die manier in staat te stellen te voorzien in de betaling die zij in de loop van die drie maanden moet verrichten, inzonderheid voor de bezoldigingen en de pensioenen van haar personeel.

De regularisatie van die uitgaven, die door de op de begrotingen van het Openbaar Ambt en van Financiën uitgetrokken provisionele kredieten gedekt zijn, zal door middel van het aanpassingsblad voor 1966 geschieden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DES FINANCES. <i>Budget des dotations, art. 103.</i> Augmentation de l'intervention de l'Etat dans les dépenses de liquidation de la maison de feu S.M. la Reine Elisabeth.	29.VII.1966	1755	2	MINISTERIE VAN FINANCIEN. <i>Begroting der Dotatiën, art. 103.</i> Verhoging der tussenkomst van de Staat in de likwidatieuitgaven van het huis van wijlen H.M. Koningin Elisabeth.

Justification.

Le recours à la délibération s'imposait afin de pouvoir procéder d'urgence à l'engagement de cette dépense supplémentaire.

Un crédit supplémentaire de 2 000 000 de francs sera prévu dans le feuillet d'ajustement de 1966.

Verantwoording.

De deliberatie drong zich op om tot vastlegging van deze bijkomende uitgave te kunnen overgaan.

Een bijkrediet van 2 000 000 frank zal op het aanpassingsblad van 1966 voorzien worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — <i>Datum</i>	N° — <i>Nr</i>	Montant autorisé (en millions de francs) — <i>Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)</i>	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DE LA JUSTICE.				MINISTERIE VAN JUSTITIE.
<i>Budget ordinaire, art 12.21 (nouveau) de la section II.</i>				<i>Gewone begroting, art. 12.21 (nieuw) van sectie II.</i>
Acquisition de carnets prévus pour le payement immédiat d'une amende pour certaines infractions au Code de la route.	29.VII.1966	1756	3,500	Aanschaffen van boekjes bestemd voor de onmiddellijke betaling van een boete wegens zekere inbreuken op de Wegcode.

Justification.

Le recours à la délibération s'imposait, la mise en vigueur de la disposition de la loi du 15 avril 1964, relative à la perception immédiate des amendes étant prévue pour le 1^{er} octobre 1966.

Un crédit supplémentaire de 3 500 000 francs sera inscrit au feuillet d'ajustement de 1966.

Verantwoording.

De deliberatie drong zich op aangezien de in werking-treding van de bepaling van de wet van 15 april 1964, betreffende de onmiddellijke betaling van boeten, tegen 1 oktober 1966 voorzien wordt.

Een bijkrediet van 3 500 000 frank zal op het aanpassingsblad voor 1966 worden uitgetrokken.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — <i>Datum</i>	N° — <i>Nr</i>	Montant autorisé (en millions de francs) — <i>Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)</i>	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DE LA JUSTICE.				MINISTERIE VAN JUSTITIE.
<i>Budget ordinaire, art. 33.01, section I.</i>				<i>Gewone begroting, art. 33.01, sectie I.</i>
Condamnation de l'Etat belge à payer la somme de un million de francs à Monsieur Celia, R., par jugement du tribunal de première instance de Tournai.	29.VII.1966	1757	1	Veroordeling van de Belgische Staat tot betaling van een bedrag van een miljoen frank aan de heer Celia, R., bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Doornik.

Justification.

Le recours à la délibération s'imposait afin de pouvoir liquider cette dépense.

Un crédit de cet import sera prévu au feuillet d'ajustement de 1966.

C. — La délibération n° 1754 du 29 juillet 1966 invite la Cour des Comptes à viser sous réserve un ordre de virement relatif à la location de l'immeuble, sis 68, rue Joseph II à Bruxelles.

Elle ne présente aucune incidence budgétaire.

Verantwoording.

De deliberatie drong zich op om tot likwidatie van die uitgaven te kunnen overgaan.

Een krediet ten belope van dit bedrag zal op het aanpassingsblad voor 1966 worden voorzien.

C. — Deliberatie n° 1754 van 29 juli 1966 verzocht het Rekenhof een giro-order met betrekking tot de huur van het gebouw, gelegen Jozef II-sstraat 5 te Brussel, onder voorbehoud te viseren.

Ze vertoont geen enkele budgétaire weerslag.

RECAPITULATION
DES DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES
INTERVENUES
DU 1^{er} JANVIER AU 31 JUILLET 1966.

SAMENVATTENDE OPGAVE
VAN DE BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD
GENOMEN
VAN 1 JANUARI TOT 31 JULI 1966.

Numéro — Nummer	Montant autorisé (en millions de francs) Toegelaten bedrag (in miljoenen frank)	
	Dépenses pour lesquelles les crédits ont déjà été sollicités du Parlement — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement reeds werden aangevraagd	Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden
1738	50	—
1739	2	—
1740	60	—
1741	—	—
1742	130	—
1743	—	—
1744	—	—
1745	—	1,780
1746	2,215	—
1747	—	155
1748	7,500	—
1749	8,991	—
1750	—	1,700
1751	—	9,502
1752	—	155
1753	—	1 557,692
1754	—	—
1755	—	2
1756	—	3,500
1757	—	1